

جُنْ جُنْ جُنْ / نُوْزِيْبِلْ وَ الْحَرَبَةِ الْمُكْرَبَةِ

جُنْ جُنْ جُنْ / نُوْزِيْبِلْ

Nozibele and the three hairs



جُنْ جُنْ جُنْ / نُوْزِيْبِلْ / English en

III 3

☞ Samrina Sana

☒ Wiehan de Jager

☞ Tessa Welch

☞ Tessa Welch



<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

Attribution 3.0 International License.

This work is licensed under a Creative Commons



☞ Samrina Sana (ur)

☒ Wiehan de Jager

☞ Tessa Welch

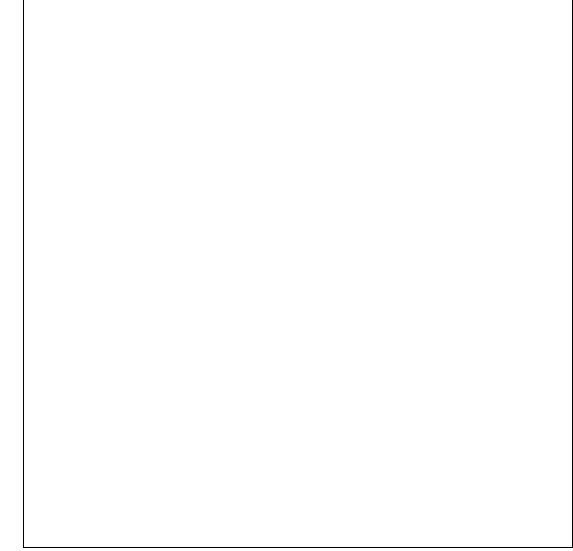
three hairs

جُنْ جُنْ جُنْ / نُوْزِيْبِلْ وَ الْحَرَبَةِ الْمُكْرَبَةِ

globalstorybook.net

Global Storybooks





کافی عرصہ پہلے تین لڑکیاں لکڑیاں اکھٹی کرنے باہر
نکلیں۔

...

A long time ago, three girls went out to
collect wood.

seen since.

turned and ran away and has never been waiting there with big sticks. The dog to the village. But Nozibelle's brothers were tricked him. So he ran and ran all the way Then the dog knew that Nozibelle had

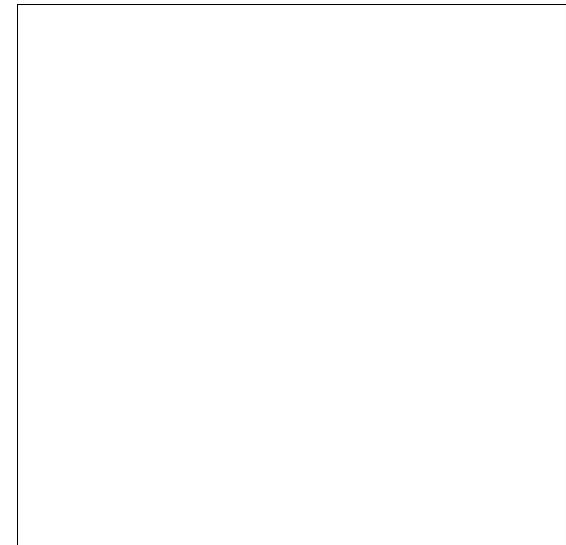
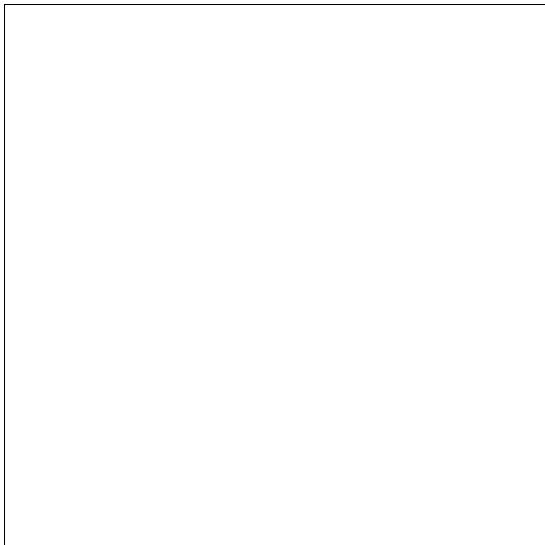
...

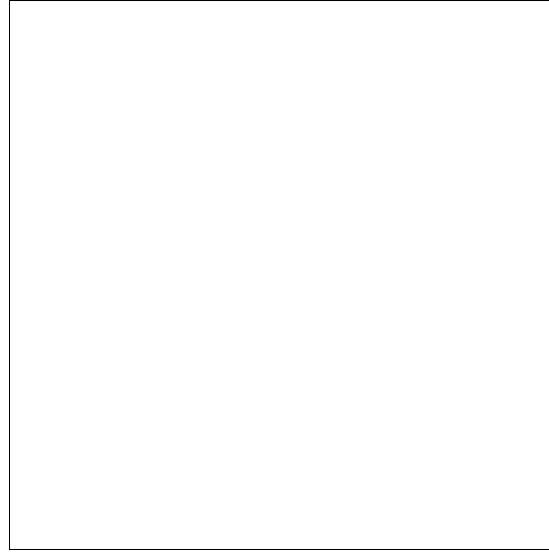
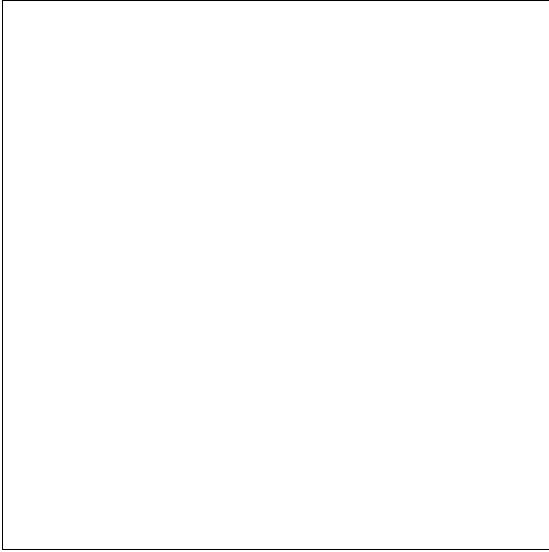
-እና በተኋላ ከፈትና ማቅረብ
ይጻናል፤ ይፈትና ከፈትና ማቅረብ
ከተማ ስምም ይፈትና ከፈትና ማቅረብ
የጻናል፤ ይፈትና ከፈትና ማቅረብ
የጻናል፤ ይፈትና ከፈትና ማቅረብ
የጻናል፤ ይፈትና ከፈትና ማቅረብ

and swam in the water.
river to swim. They played and splashed
It was a hot day so they went down to the

...

-እና በተኋላ ከፈትና ማቅረብ
የጻናል፤ ይፈትና ከፈትና ማቅረብ





اچانک انہیں احساس ہوا کہ کافی دیر ہو چکی ہے۔ وہ واپس گاؤں کی طرف بھاگیں۔

...

Suddenly, they realised that it was late.
They hurried back to the village.

جب کتا واپس آیا، اُس نے نوزیبیلے کو تلاش کیا۔ نوزیبیلے، تم کہاں ہو؟ وہ چلایا۔ میں یہاں ہوں بستر کے نیچے، پہلے بال نے آواز دی۔ میں یہاں باڑے میں ہوں، تیسرا بال نے آواز دی۔

...

When the dog came back, he looked for Nozibebe. "Nozibebe, where are you?" he shouted. "I'm here, under the bed," said the first hair. "I'm here, behind the door," said the second hair. "I'm here, in the kraal," said the third hair.

home as fast as she could.

door, and one in the kral. Then she ran
one hair under the bed, one behind the
took three hairs from her head. She put
As soon as the dog had gone, Nozibele

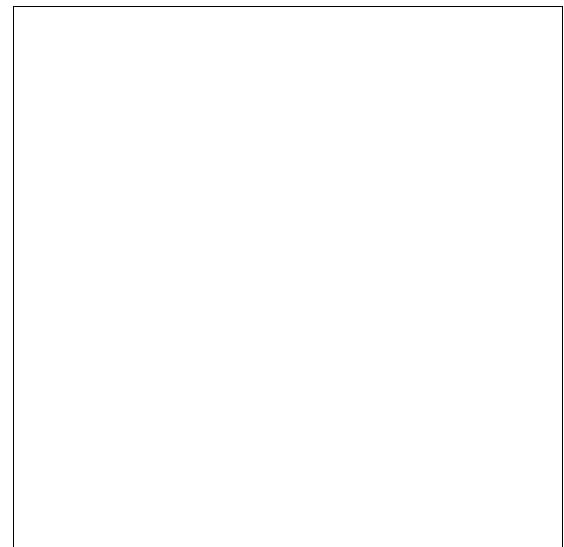
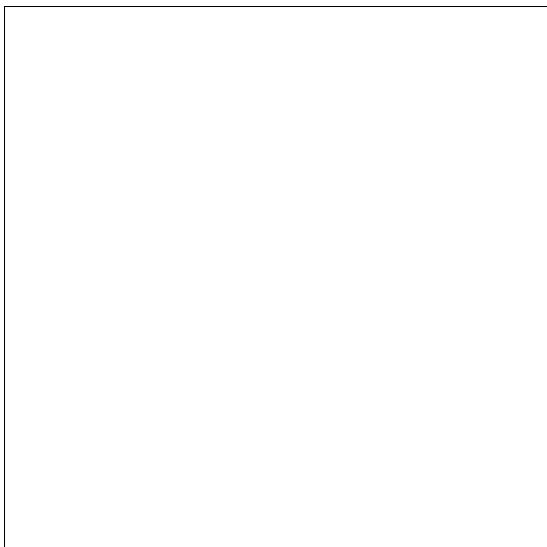
...

-*አዕራዊሮ ይችላል እና ገዢ ተስፋል*
-*እና ተስፋል የኩረት ተስፋል እና ገዢ ተስፋል*
-*እና ተስፋል የኩረት ተስፋል እና ገዢ ተስፋል*
-*እና ተስፋል የኩረት ተስፋል እና ገዢ ተስፋል*

said it was too late.
she begged her friends. But her friends
her necklace! "Please come back with me!"
her hand to her neck. She had forgotten
When they were nearly home, Nozibele put

...

-*አዕራዊሮ ይችላል እና ገዢ ተስፋል*
-*እና ተስፋል የኩረት ተስፋል እና ገዢ ተስፋል*
-*እና ተስፋል የኩረት ተስፋል እና ገዢ ተስፋል*
-*እና ተስፋል የኩረት ተስፋል እና ገዢ ተስፋል*



اس لیے نوزبیلے اکیلی دریا پر چلی گئی۔ اُسے اپنا ہر ملا
اور وہ گھر کی طرف بھلا گی۔ لیکن وہ اندھیرے میں کھو
گئی۔

...

So Nozibebe went back to the river alone.
She found her necklace and hurried home.
But she got lost in the dark.

ہر دن اُسے کھانا پکانا پڑتا اور کتے کے لیے صفائی ستھرائی
کا خیال رکھنا پڑتا۔ پھر ایک دن کتے نے کہا نوزبیلے آج
مجھے کچھ دوستوں سے ملنے جانا ہے۔ گھر صاف کر دو۔
جب تک میں واپس آؤں کھانا بناؤ اور میری چیزیں دھو
دو۔

...

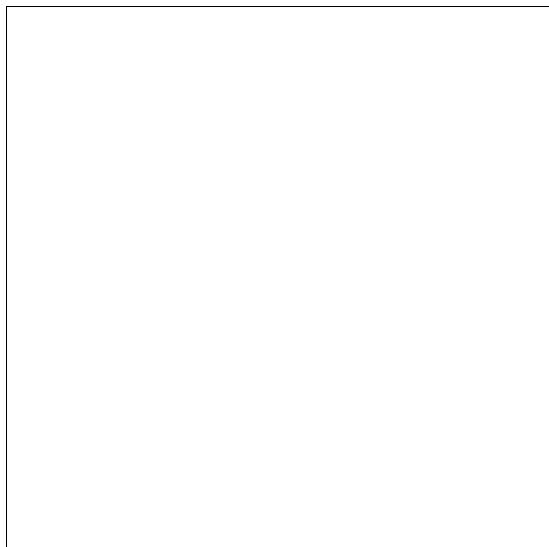
Every day she had to cook and sweep and
wash for the dog. Then one day the dog
said, "Nozibebe, today I have to visit some
friends. Sweep the house, cook the food
and wash my things before I come back."

In the distance she saw light coming from
a hut. She hurried towards it and knocked
at the door.

...

-גַּם

אָמַרְתִּי לְבָנֶךָ כִּי כְּלֹתָךְ תֵּשְׁבֶּה
בְּבָנָךְ תֵּשְׁבֶּה כִּי כְּלֹתָךְ תֵּשְׁבֶּה

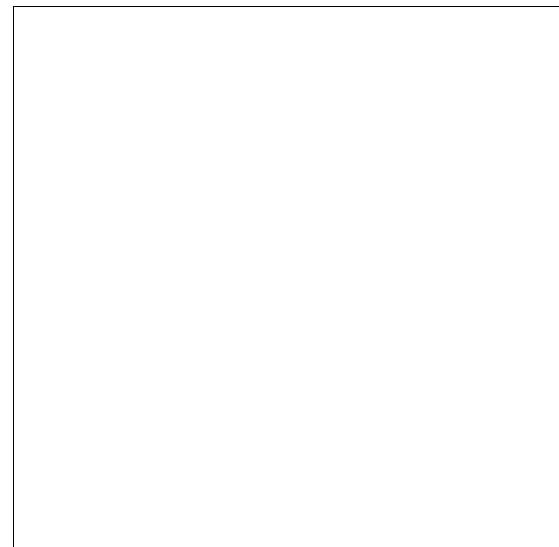


the dog said. So Nozibele made the bed.
Nozibele answered, "I've never made a bed
for a dog." "Make the bed, or I'll bite you!"
Then the dog said, "Make the bed for me!"

...

-הַלְּקָדָשָׁה יְהוָה

לְמַלְאָכָה יְהוָה יְהוָה
אֲלֹהִים יְהוָה יְהוָה
הַלְּקָדָשָׁה יְהוָה יְהוָה



وہ حیرت زدہ تھی، کہ ایک کتے نے دروازہ کھولا اور پوچھا
‘تمہیں کیا چاہیے؟’ نوزبیلے نے کہا کہ میں کھو گئی ہوں،
مجھے سونے کے لیے جگہ چاہیے۔ کتے نے کہا اندر آجائو
ورنہ تو میں تمہیں کاٹوں گا۔ اس لیے نوزبیلے اندر آگئی۔

...

To her surprise, a dog opened the door
and said, “What do you want?” “I’m lost and
I need a place to sleep,” said Nozibebe.
“Come in, or I’ll bite you!” said the dog. So
Nozibebe went in.

پھر کتے نے کہا میرے لیے کھانا پکاؤ! لیکن میں نے کبھی
کتے کے لیے کھانا نہیں بنایا اُس نے جواب دیا۔ پکاؤ، ورنہ
میں تمہیں کاٹ لوں گا کتے نے کہا۔ اس لیے نوزبیلے نے
کتے کے لیے کچھ کھانا پکایا۔

...

Then the dog said, “Cook for me!” “But I’ve
never cooked for a dog before,” she
answered. “Cook, or I’ll bite you!” said the
dog. So Nozibebe cooked some food for the
dog.